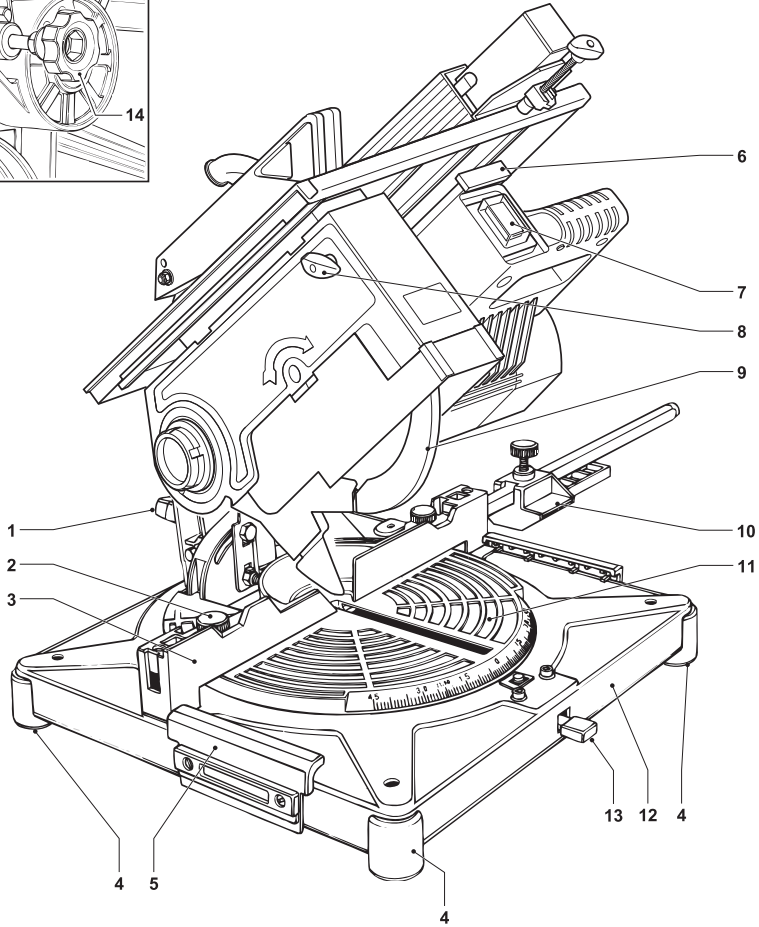
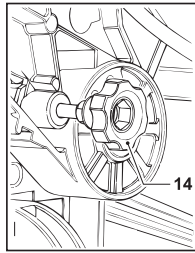


---

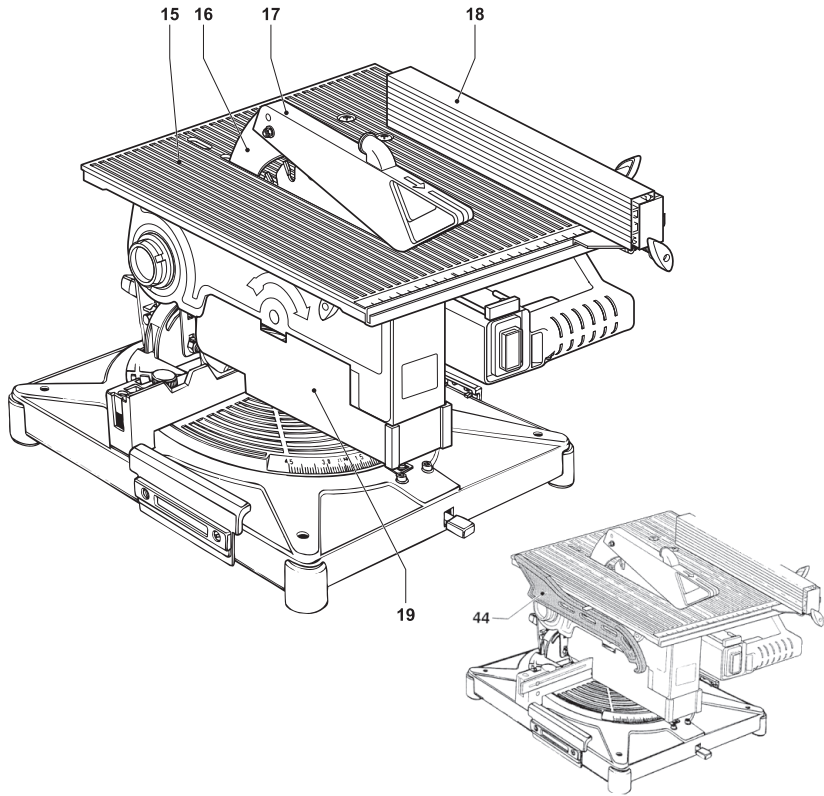
**DEWALT**®

---

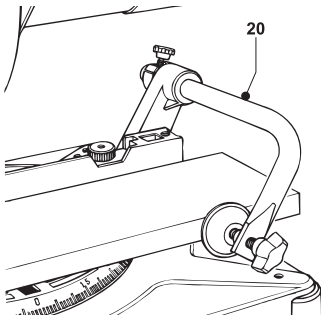
**DW710**



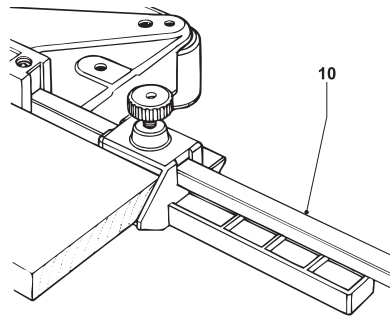
A1

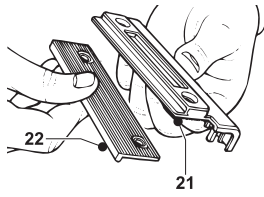


**A2**

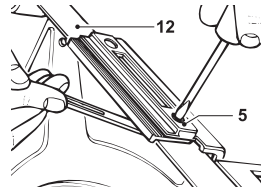


**A3**

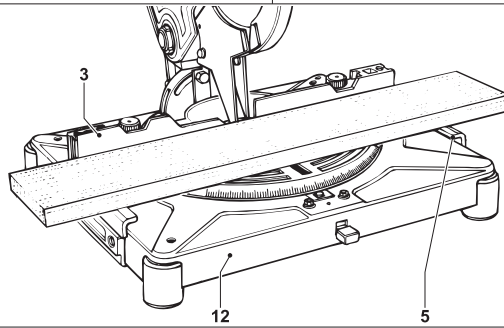




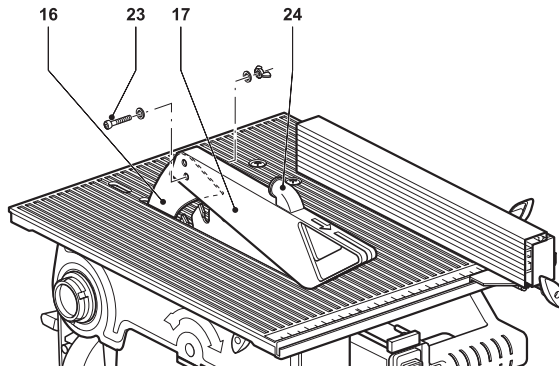
**B1**



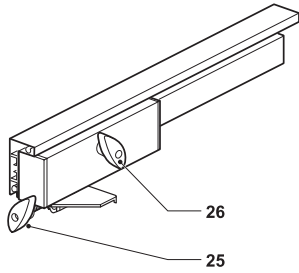
**B2**



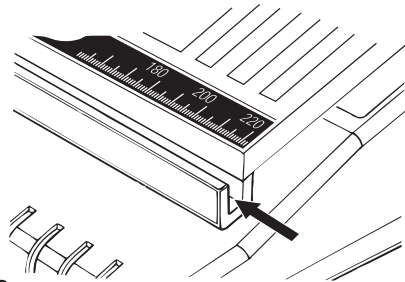
**B3**



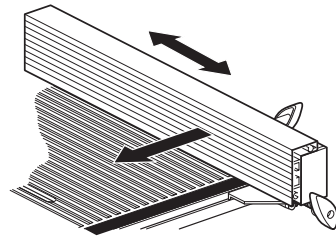
**C**



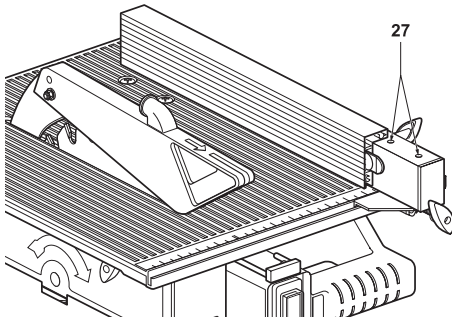
**D1**



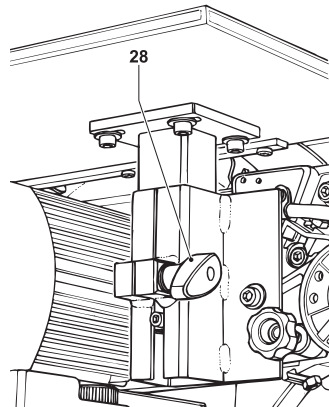
**D2**



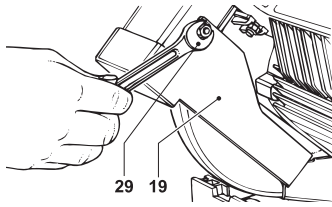
**D3**



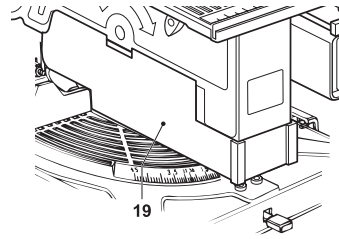
**D4**



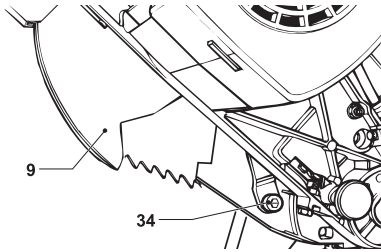
**E1**



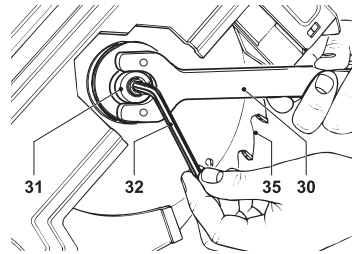
**E2**



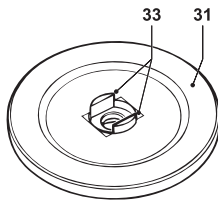
**E3**



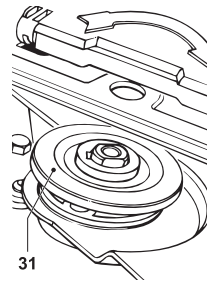
**F1**



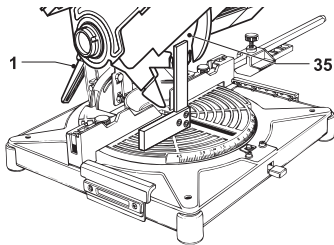
**F2**



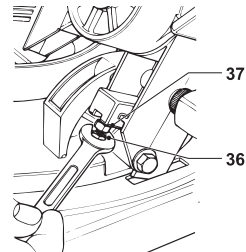
**F3**



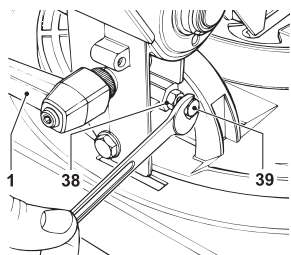
**F4**



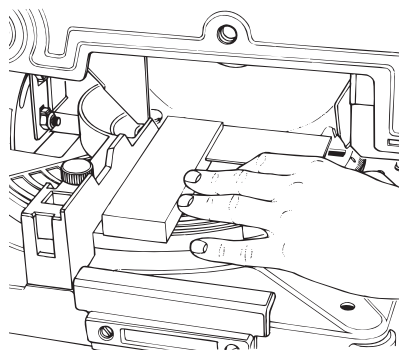
**G1**



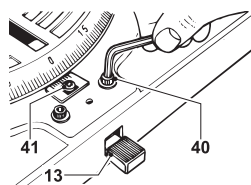
**G2**



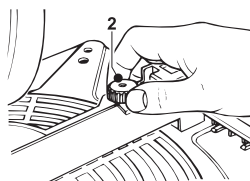
H



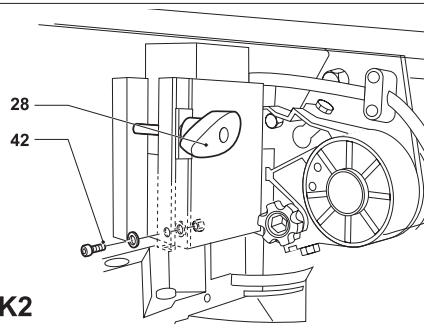
J1



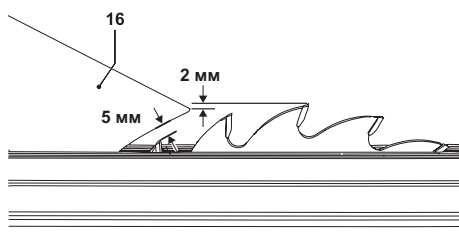
J2



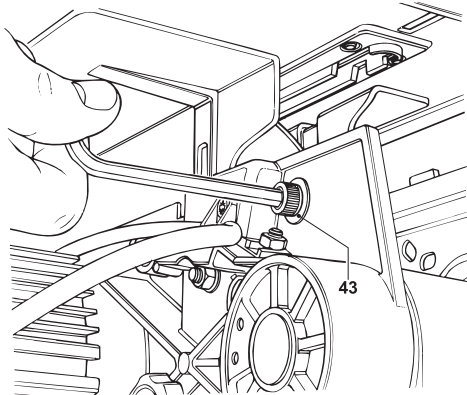
J3



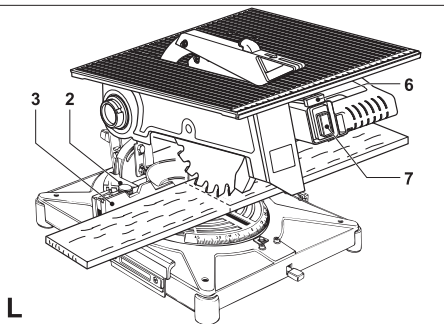
K2



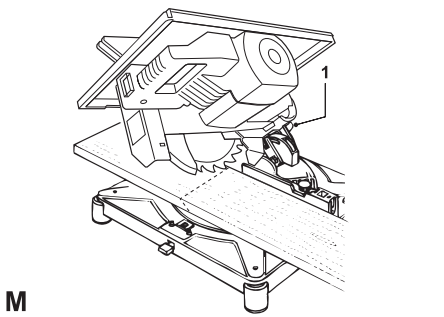
K1



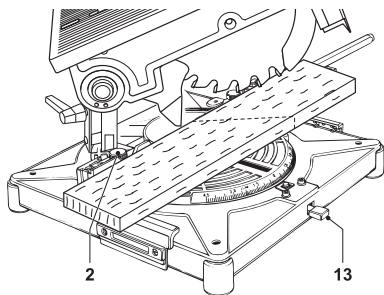
**K3**



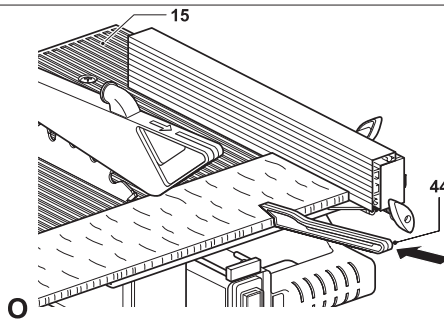
**L**



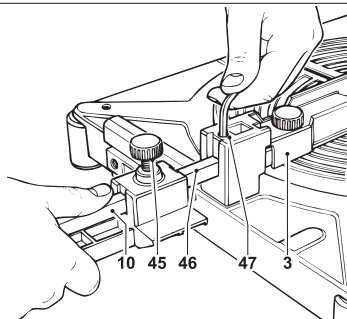
**M**



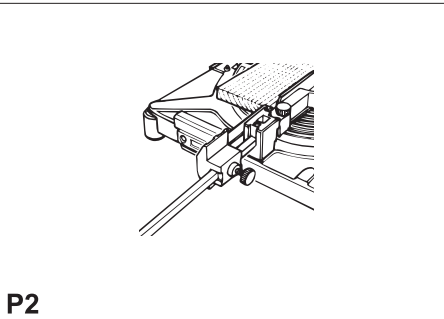
**N**



**O**

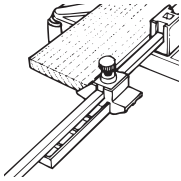


**P1**

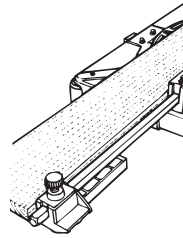


**P2**

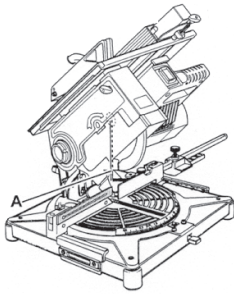




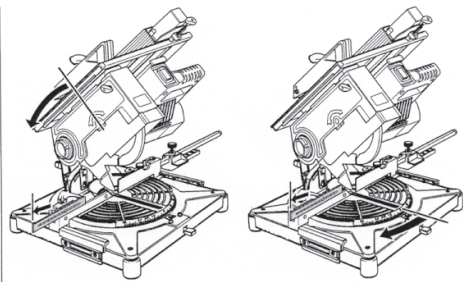
**P3**



**P4**



**T1**



**T2**

# УНИВЕРСАЛЬНАЯ ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА DW710

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики


	DW710	
Напряжение	В	230
Потребляемая мощность	Вт	1,000
Выходная мощность	Вт	750
Макс. число оборотов диска	об/мин	2,950
 Диаметр диска	мм	247-250
 Диаметр посадочного отверстия	мм	30
 Ширина расклинивающего ножа	мм	2.3
 Прочность расклинивающего ножа		43 ± 5
Вес	кг	24

## Функциональные возможности

Торцовочная пила		
Угол поворота (макс.)	влево	48°
	вправо	48°
Угол наклона (макс.)	влево	45°
	вправо	0°

Макс. ширина реза при поперечном срезе 90° и макс. высоте 45 мм	мм	124
Макс. ширина реза при косом срезе 45° и макс. высоте 45 мм	мм	84
Макс. ширина реза при наклоне 45° и макс. высоте 35 мм	мм	124
При поперечном срезе 90°, макс. глубина реза 91 мм, макс. ширина 20 мм, макс. сечение 15 мм	мм	91

## Распиловка

 Макс. глубина реза	мм	0-45
Вес	кг	24

## Предохранители:

Инструмент на 230 В 10 ампер, сетевые

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы:



Существует опасность для жизни, возможно получение травмы, возможно повреждение электроинструмента вследствие несоблюдения указаний данного руководства по эксплуатации!



Возможно поражение электрическим током!



Острые кромки!

## DW710

DeWALT заявляет, что данные электроинструменты разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Уровень звукового давления соответствует стандартам 86/188/ЕЕС и 98/37/ЕЕС и рассчитан в соответствии со стандартом EN 61029-2-11:

$L_{pA}$  (звуковое давление) 90 дБ(А)\*

$L_{WA}$  (акустическая мощность) 103 дБ(А)

\* на слух оператора



Примите соответствующие меры для защиты слуха.

Взвешенное среднеквадратичное ускорение согласно EN 61029-2-11:  $< 2.5 \text{ m/s}^2$



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Директор по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger Straße 11  
D-65510, Idstein, Germany  
08 - 02 - 2006

## Инструкции по технике безопасности

При использовании электрического инструмента всегда соблюдайте применимые в Вашей стране правила безопасности, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм. Прочитайте все эти инструкции перед использованием данного инструмента. Храните инструкции в безопасном месте!

### Общие правила безопасности

- 1. Содержите рабочее место в чистоте.** Загромождение рабочей зоны и верстака может стать причиной несчастного случая.
- 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.** Не допускайте воздействия влаги на электроинструмент. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места. Не пользуйтесь инструментом рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.
- 3. Защита от поражения электрическим током.** Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При работе в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.
- 4. Не подпускайте детей к рабочей зоне.** Не позволяйте детям касаться инструмента или удлинительного кабеля. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.
- 5. Удлинительный кабель для наружных работ.** При работе электроинструментом вне помещения, пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для наружных работ и имеющим соответствующую маркировку.
- 6. Хранение неиспользуемого инструмента.** Когда инструмент не используется, он должен храниться надежно запертым в сухом, недоступном для детей месте.
- 7. Одевайтесь соответствующим образом.** Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.
- 8. Надевайте защитные очки.** Если в процессе работы вырабатывается много пыли или летучих твердых частиц, используйте также защитную маску или респиратор.
- 9. Остерегайтесь максимального звукового давления.** Если звуковое давление превышает 85 дБ(А), примите соответствующие меры для защиты слуха.
- 10. Безопасная работа.** Используйте зажимы или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это более безопасно и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.
- 11. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.** Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.
- 12. Примите меры для предотвращения случайного включения.** При переноске подключенного инструмента к источнику питания не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.
- 13. Будьте внимательны.** Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости.
- 14. Отключение электроинструмента.** Отключите питание и дождитесь полной остановки инструмента прежде, чем оставить его без присмотра. Всегда вынимайте вилку из розетки, если инструмент

- не используется, перед проведением ремонта или заменой принадлежностей.
15. **Удалите раздвижные и гаечные ключи.** Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все раздвижные и гаечные ключи.
  16. **Используйте инструмент, специально предназначенный для данного вида работ.** Целевое предназначение изложено в данном руководстве по эксплуатации. Не используйте маломощные инструменты для выполнения работы, которая должна выполняться при помощи более мощных инструментов. Использование инструмента по предназначению делает работу более легкой и безопасной.  
**Внимание!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.
  17. **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не переносите электроинструмент, держа его за кабель, и не выдергивайте вилку из сетевой розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию влаги и масла и держите его подальше от острых кромок.
  18. **Проверяйте исправность электроинструмента.** Содержите инструмент в хорошем и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по ремонту и замене приспособлений. Выполняйте периодические осмотры кабелей инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр DEWALT. Регулярно осматривайте удлинители и заменяйте их при выявлении повреждения. Ручки и выключатели всегда должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.
  19. **Проверяйте исправность деталей инструмента.** Перед использованием тщательно проверьте инструмент, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить назначенную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи дисков пилы или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, как указано в данном руководстве по эксплуатации. Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре DEWALT.
  20. **Ремонт инструмента должен выполняться в авторизованном сервисном центре DEWALT.** При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Во избежание опасности ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом.
- Дополнительные правила техники безопасности для работы торцовочными пилами***
21. **Приведение в действие защитного кожуха диска пилы.** Защитный кожух диска пилы автоматически поднимается при опускании рычага вниз и опускается при поднятии разблокировочного рычага. Никогда не поднимайте защитный кожух диска вручную при работающей пиле. Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже режущих дисков, а также для осмотра пилы.
  22. **Режущие диски.** Убедитесь, что режущий диск вращается в правильном направлении. Используйте только остро заточенные режущие диски. Не используйте диски меньшего или большего диаметра, по сравнению с рекомендуемыми. Точные параметры режущих дисков см. в разделе «Технические характеристики».
  23. **Защитные кожухи режущих дисков.** Никогда не используйте электроинструмент, если защитные кожухи не установлены на месте.
  24. **Следите за руками.** Держите свои руки на расстоянии от работающего режущего диска. Никогда не дотрагивайтесь до режущих дисков, если электроинструмент подключен к источнику питания.

**25. Остановка электродвигателя.** Выведите режущий диск из пропила в заготовке, прежде чем отпустить выключатель. Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путем прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к режущему диску. Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.

**26. Техническое обслуживание режущих дисков и втулок.** Убедитесь, что режущий диск не поврежден и не сломан и что поверхности втулок чисты. Чтобы затянуть режущий диск используйте оба ключа.

### ***Дополнительные правила техники безопасности для работы на распиловочных станках***

**27. Режущие диски.** Убедитесь, что режущий диск вращается в правильном направлении и его зубья направлены в сторону передней части распиловочного станка.

**28. Расклинивающий нож.** Убедитесь, что расклинивающий нож удален от лезвия режущего диска на надлежащее расстояние – максимум 5 мм.

**29. Защитные кожухи режущих дисков.** Никогда не используйте электроинструмент, если верхний и нижний защитные кожухи не установлены на месте.

**30. Толкатель.** Всегда используйте толкатель и при резании держите руки на расстоянии минимум 150 мм от лезвия режущего диска.

**31. Материал.** Используйте торцовочную пилу только для распиловки древесины.

- Убедитесь, что инструмент надежно закреплен на рабочей поверхности.
- Данный инструмент имеет конструкцию класса I, поэтому требуется заземляющее соединение.
- Не позволяйте неопытным пользователям работать с данным инструментом.
- Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента. Использование инструмента по назначению сделает работу более легкой и безопасной.
- Используйте инструмент, специально предназначенный для данного вида работ. Целевое предназначение изложено в данном руководстве по эксплуатации.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работы, которая должна выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте инструмент для не предназначенных типов работ; например, для резки сучьев или бревен.

- Следите, чтобы лезвия режущих дисков всегда были остро заточены.
- Максимальное допустимое число оборотов дисков пилы всегда должно быть равным или превышать количество оборотов инструмента на холостом ходу, обозначенное на табличке завода-изготовителя.
- Никогда не используйте проставки для установки диска на шпиндель.
- Не используйте инструмент для распиловки каких-либо других материалов, кроме древесины и пластика.
- При распиловке древесины подсоединяйте пилу к устройству пылесборника.
- Всякий раз при использовании электроинструмента сообщайте о любых повреждениях по мере их появления.
- Для надлежащего распиловки материала выберите режущий диск соответствующего типа.
- Используйте только указанные в данном руководстве диски, соответствующие стандарту EN 847-1.
- Не используйте диски из быстрорежущей инструментальной стали.
- Не используйте поврежденные или деформированные диски.
- Всегда используйте опору для длинных заготовок.
- Всегда выбирайте тип режущего диска в соответствии с материалом, подлежащим распиловке.

### **Работа в режиме торцовочной пилы**

- При выполнении вертикальных поперечных разрезов под прямым углом установите подвижную направляющую таким образом, чтобы расстояние между направляющей и лезвием диска не превышало 5 мм (Рис. T1).
- При выполнении разрезов под углом, косых резов и сложных разрезов под косым углом установите подвижную направляющую на нужное расстояние в соответствии с выполняемой операцией (Рис. T2).

- Прежде чем начать работу в режиме торцовочной пилы убедитесь, что верхняя часть режущего диска полностью закрыта защитным кожухом.
- Ни в коем случае не старайтесь удалить обрезки или какие-либо другие части заготовки из зоны резания, в то время как пила находится в действии и головка пилы не опущена до упора.

#### Работа в режиме распиловки

- Всегда правильно регулируйте подвижную направляющую, избегая контакта с нижним защитным кожухом диска.
- Никогда не используйте режущие диски, если их толщина больше или ширина зубьев меньше расклинивающего ножа.
- Убедитесь, что стол надежно закреплен на месте.
- При не использовании толкателя (44) всегда держите его в отведенном для него месте (Рис. А2).
- Заменяйте стол по мере его износа.
- Нарезание пазов недопустимо.
- Во время транспортировки инструмента убедитесь, что верхняя часть режущего диска прикрыта, например, защитным кожухом.
- Не переносите инструмент за защитный кожух; не держитесь за защитный кожух во время работы электроинструмента.
- При регулировке расклинивающего ножа не убирайте распиловочный стол. Данная информация заменяет информацию, данную в руководстве по эксплуатации.

Факторы, влияющие на повышенное шумовыделение:

- Тип обрабатываемого материала
- Тип режущего диска
- Сила подачи

#### Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании пил:

- Травмы в результате касания вращающихся частей.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

К ним относятся:

- Ухудшение слуха.

- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося режущего диска.
- Риск получения травмы при смене диска.
- Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

#### Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед работой прочтите руководство по эксплуатации.



При использовании электроинструмента в режиме торцовочной пилы убедитесь, что верхняя часть режущего диска надежно закрыта верхним защитным кожухом. Используйте инструмент только тогда, когда распиловочный стол находится в поднятом положении.



При использовании электроинструмента в режиме распиловки убедитесь, что верхний и нижний защитные кожухи опущены. Используйте инструмент только тогда, когда распиловочный стол находится в горизонтальном положении.



Точка переноски.

#### Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Отрегулированная торцовочная пила с распиловочным столом
- 1 Направляющая планка
- 1 Верхний защитный кожух для работы в режиме распиловки
- 1 Нижний защитный кожух для работы в режиме распиловки
- 1 Толкатель
- 1 Полиэтиленовый пакет, в котором находятся:
  - 1 ключ для режущего диска
  - 1 шестигранный ключ 5 мм
  - 1 шестигранный ключ 6 мм
  - 1 гаечный ключ 10/13 мм

- 1 устройство для подключения устройства пылеудаления
  - 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.
  - Аккуратно извлеките пилу из упаковочного материала.
  - Отвинтите 4 винта с шестигранными головками, прикрепляющие инструмент к деревянной упаковке.
  - Поднимите пыльную головку, ослабив блокирующую рукоятку (14).

## Описание (Рис. А1-А4)

### А1

1. Фиксирующая рукоятка для резки под углом
2. Фиксирующие кнопки поворотного стола
3. Направляющая
4. Пластмассовые ножи
5. Пластмассовые ручки/суппорты
6. Рычаг разблокировки пыльной головки
7. Выключатель
8. Дополнительная фиксирующая рукоятка распиловочного стола
9. Подвижный защитный кожух для нижнего диска
10. Съёмный ограничитель для многократных резов одной длины/опора для заготовки (дополнительная принадлежность)
11. Поворотный распиловочный стол
12. Стальное основание
13. Фиксатор угла торцевания
14. Блокирующая рукоятка пыльной головки

### А2

15. Распиловочный стол
16. Расклинивающий нож
17. Защитный кожух верхнего диска
18. Направляющая планка

19. Фиксированный нижний защитный кожух (для использования в режиме распиловки)

## Дополнительные принадлежности

### А3

20. Зажим для заготовки\*

### А4

10. Съёмный ограничитель для многократных резов одной длины/опора для заготовки\*

\* См. рекламно-коммерческую литературу

## Электробезопасность

Электродвигатель предназначен для работы только при одном напряжении электросети. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение источника питания напряжению, указанному в паспортной табличке.

## Сборка и регулировка



Перед тем как приступить к сборке и регулировке электроинструмента всегда отключайте его от источника питания.

### Установка и регулировка боковых ручек (Рис. В1-В3)

Данный инструмент снабжен двумя пластмассовыми боковыми ручками (5) для удобного переноса основания.

Ручки состоят из двух соединительных частей. Ручки располагаются с каждой стороны основания и также выполняют функцию суппортов.

- Возьмите одну деталь плоской формы (22) и одну деталь изогнутой формы (21) и сложите их вместе зубчатыми сторонами внутрь. Зубчики способствуют плотному соединению деталей (Рис. В1).
- Установите ручки на боковой стороне основания (12), совместив отверстия на ручках с отверстиями на основании, наиболее близко расположенными к передней его части. Убедитесь, что изогнутый край ручки расположен в верхней части основания и обращен к центру стола (Рис. В2).
- Свободно привинтите ручки к основанию, используя винты с плоскими головками М6 х 16, четыре шайбы D6 и четыре шестигранные гайки М6. Убедитесь, что

выступ на нижней части плоской детали обигает край основания.

- Установив обе ручки, возьмите плоскую заготовку из древесины и положите ее поперек распиловочного стола впритык к направляющей (3). Убедитесь, что заготовка касается верхних частей обеих ручек (Рис. В3).
- Крепко затяните все винты.

#### **Установка верхнего защитного кожуха (Рис. С)**

- При помощи болта (23) прикрепите защитный кожух (17) к расклинивающему ножу (16). На другой конец болта наденьте шайбу и барашковую гайку и затяните.
- Установите на защитном кожухе диска переходник для сбора стружки (24).

#### **Установка и регулировка направляющей планки (Рис. D1-D4)**

Направляющая планка состоит из двух деталей: фиксированной и подвижной.

- Ослабьте фиксирующую рукоятку опоры планки (25), удерживающую прижимную пластину (Рис. D1).
- Передвиньте планку к передней части распиловочного стола, используя в качестве направляющей U-образную прорезь (Рис. D2&D3).
- Передвиньте планку по направлению к лезвию диска и затяните фиксирующую рукоятку. Убедитесь, что планка расположена параллельно диску. В противном случае действуйте, как описано ниже (Рис. D).
- Ослабьте фиксирующую рукоятку подвижной планки (26) (Рис. D1) и передвиньте подвижную планку назад, полностью открывая два отверстия (27) (Рис. D4), расположенные в верхней части планки.
- При помощи маленького шестигранного ключа ослабьте 2 винта, закрепляющие планку на опоре, обеспечивая доступ к двум отверстиям, расположенным в верхней части планки.
- Отрегулируйте планку, располагая ее параллельно режущему диску и проверяя расстояние между лезвием и планкой относительно передней и задней частей диска.

- Выполнив регулировку, затяните винты и снова проверьте, чтобы планка была расположена параллельно диску.

#### **Регулировка распиловочного стола (Рис. А1, Е1-Е3)**

Распиловочный стол вручную передвигается вверх и вниз и закрепляется на необходимой высоте при помощи двух фиксирующих рукояток. Фиксирующие рукоятки расположены под столом: основная рукоятка расположена позади двигателя (28) (Рис. Е1), дополнительная рукоятка расположена на передней части слева от режущего диска (8) (Рис. А1).

- Ослабьте рукоятки и приведите стол в необходимое положение.
- При использовании электроинструмента в режиме распиловки всегда должен использоваться фиксированный нижний защитный кожух (19) (Рис. Е3). Открутите шестигранную гайку М4 (29) и установите кожух, как показано (Рис. Е2). Снова наденьте гайку и затяните ее, фиксируя защитный кожух. Электроинструмент всегда должен использоваться в режиме распиловки только при установке данного кожуха.

#### **Установка режущего диска (Рис. F1)**



Зубья новых дисков очень острые, и могут представлять опасность.

Для монтажа нового диска необходимо установить распиловочный стол и пильную головку в самое высокое положение.

- Сдвиньте защитный кожух (8), нажав для этого на рычаг разблокировки (34). Оставьте кожух сдвинутым назад (Рис. F1).



После установки или замены диска подвигайте пильную головку, проверяя, чтобы подвижный нижний защитный кожух оставался в исходном положении.

Убедитесь, что все защитные кожухи (для работы в режиме торцовочной пилы или распиловки) находятся в нужном положении.

- Возьмите гаечный ключ (30) и вставьте его в 2 отверстия, расположенные на внешней стороне внешней промежуточной втулки (31) (Рис. F2).



- В центре находится большой шестигранный винт. Вставьте короткий конец 6 мм шестигранного ключа (32) в отверстие, расположенное в металлическом ограждении основной рамы, и в шестигранный винт.
- Данный винт имеет левостороннюю резьбу; крепко удерживая гаечный ключ, поверните шестигранный ключ по часовой стрелке, ослабляя винт.
- Выньте винт и снимите внешнюю промежуточную втулку.
- На промежуточной втулке (31) имеются 2 блокировочных выступа (33), которые проходят сквозь режущий диск во внутреннюю промежуточную втулку и вставляются в специальные отверстия, расположенные по обе стороны от шпинделя (Рис. F3 & F4).
- Режущий диск снабжен 30 мм отверстием, которое расположено на выступающем фланце внутренней промежуточной втулки.
- Подвижный защитный кожух (9) должен быть сдвинут назад. Для этого выньте шестигранный винт (34), находящийся с правой стороны фиксированной насадки, и сдвиньте защитный кожух назад. Оставьте кожух в таком положении (Рис. F1).
- Снимите режущий диск (35) (Рис. F2).
- Для установки нового диска повторите процедуру в обратном порядке. Убедитесь, что зубья установленного на внутреннем фланце диска направлены вниз в направлении стола.
- Убедитесь, что два выступа, расположенные на внешней промежуточной втулке, прошли через внутреннюю втулку и вошли в отверстия на шпинделе.
- Затяните винт.
- Опустите защитный кожух и вставьте на место шестигранный винт (34) (Рис. F1).



Максимальный диаметр устанавливаемого режущего диска - 250 мм.

#### **Регулировка режущего диска (Рис. F2)**

Если во время запуска инструмента режущий диск раскачивается и вращается по инерции, отрегулируйте его, как описано ниже.

- Ослабьте винт на промежуточной втулке (31) и поверните диск (35) на 90°.

- Затяните винта и проверьте, не раскачивается ли диск.
- Повторяйте до тех пор, пока диск не будет устойчиво установлен.

#### **Проверка и регулировка диска относительно поворотного стола (Рис. G1&G2)**

- Установите пильную головку в вертикальное положение, затяните до упора фиксирующую рукоятку для резки под углом (1) (изменить положение рукоятки можно, оттянув ее наружу и свободно вращая). Поместите треугольник на стол и прижмите его к диску (35) (Рис. G1).
- Если угол менее 90°, ослабьте фиксирующую рукоятку для резки под углом (1) и слегка наклоните головку.
- Ослабьте стопорную гайку (36) на регулировочном болте (37), находящемся в левой нижней части вращающейся болванки (Рис. G2).
- Затяните или при необходимости выверните болт, чтобы угол наклона составлял 90°.
- Затяните стопорную гайку.

#### **Проверка и регулировка угла наклона (Рис. H)**

- Ослабьте фиксирующую рукоятку для резки под углом (1) и установите пильную головку влево в максимально поднятом положении.
- При помощи транспортира проверьте угол наклона лезвия относительно стола. Он должен составлять 45°.
- В противном случае ослабьте стопорную гайку (38) на болте и закручивайте или выкручивайте болт (39) до тех пор, пока угол наклона не составит 45°.
- Затяните стопорную гайку.

#### **Проверка и регулировка диска относительно направляющей (Рис. J1-J3)**

- Установите головку в вертикальное положение, зафиксируйте рукоятку для резки под углом, установите поворотный стол на отметке 0° и выдвиньте фиксатор угла торцевания (13). Затем опускайте пильную головку до тех пор, пока лезвие диска не войдет в прорезь стола (Рис. J2).
- Прижмите треугольник к направляющей, расположив его параллельно лезвию

диска. Угол должен составлять 90° (Рис. J1).

- При необходимости регулировки ослабьте оба шестигранных винта (40), расположенных по обе стороны от фиксатора угла торцевания (13), затем ослабьте 2 фиксирующие кнопки поворотного стола (2) (Рис. J2&J3).
- Подвигайте стол и фиксатор влево или вправо, в зависимости от необходимости.
- Затяните винты (40) и фиксирующие кнопки поворотного стола (2).
- Установите указатель (41) на отметке 0°, для этого ослабив винт при помощи отвертки.

### **Регулировка расклинивающего ножа (Рис. А1, К1-К3)**

При правильном положении расклинивающий нож(16) его кончик не должен быть ниже, чем на 2 мм от самого высокого зуба лезвия диска, а его корпус должен находиться в радиусе максимум 5 мм от кончиков зубьев лезвия диска (К1).

- Ослабьте фиксирующие кнопки стола – основную (28) (Рис. К2) и дополнительную (8) (Рис. А1), но не вывинчивайте до конца.
- Шестигранным ключом вывинтите винт (42) из задней опоры стола (Рис. К2). Снимите с винта шайбу и гайку.
- Снимите стол.
- Расклинивающий нож (16) (Рис. К1) закреплен крупным шестигранным винтом (43) позади правой стороны под столом (Рис. К3).
- Чтобы отрегулировать расклинивающий нож, ослабьте шестигранный винт, позволяя таким образом вращаться обоим кронштейнам и двигаться расклинивающему ножу вверх и вниз.
- Ослабив винт, поверните кронштейн и подвигайте нож вверх и вниз до тех пор, пока он не примет нужное положение.
- Крепко затяните винт (43) (Рис. К3).
- Установите стол на место и затяните шестигранные винты (42) (Рис. К2).
- Установите стол на необходимую высоту.
- Затяните фиксирующие кнопки стола (Рис. А1&К2).



### **Смазка**

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки. Подшипники электродвигателя предварительно смазаны и влагонепроницаемы.

- Избегайте использования масла и жиров, которые могут стать причиной засорения двигателя обрезками и опилками, что повлечет за собой проблемы в работе электроинструмента.
- При скоплении обрезков и опилок в частях инструмента, периодически чистите их сухой щеткой.

## **Инструкции по эксплуатации**



Выполняйте требования действующих норм и техники безопасности!

### **Работа в режиме торцовочной пилы**

Работать без защитных кожухов опасно! Убедитесь, что защитные кожухи находятся в правильном положении.

### **Вертикальный поперечный разрез под прямым углом (Рис. L)**

- Установите поворотный стол на отметке 0° и заблокируйте фиксирующие кнопки стола (2).
- Прижмите деревянную заготовку, подлежащую распиловке, к направляющей (3). Возьмитесь за ручку инструмента и вдавите рычаг разблокировки пильной головки (6).
- Опустите головку приблизительно на 10 мм и отпустите рычаг разблокировки.
- Нажмите на кнопку выключателя и опустите пильную головку, чтобы режущий диск распилил древесину и вошел в прорезь стола.
- Не форсируйте режим резки. Не прилагайте чрезмерные усилия.
- Выключите инструмент, повторно нажав на кнопку выключателя.

### **Поперечная резка под углом (Рис. М)**

- Ослабьте фиксирующую рукоятку для резки под углом (1) и установите нужный угол наклона пильной головки.

- Заблокируйте фиксирующую рукоятку.
- Далее действуйте так же, как для вертикального разреза под прямым углом.

#### **Вертикальный разрез под углом (Рис. N)**

- Ослабьте фиксирующие кнопки стола (2).
- Поднимите фиксатор угла торцевания (13), выводя его из положения 0°. Помните, что фиксатор позволяет устанавливать угол наклона на 0°, 22-30° и 45° и приводится в действие пружиной.
- Чтобы получить одно из этих значений, достаточно установить фиксатор во время поворота стола.
- Для установки других углов наклона используйте указатель и шкалу на столе; для фиксации нужного положения используйте фиксирующие кнопки стола (2) на направляющей.
- Далее действуйте так же, как для вертикального разреза под прямым углом.



Данный инструмент не может использоваться для выполнения сложной резки под наклоном, т.е. косых срезов в положении резки с наклоном.

#### **Работа в режиме распиловки**

##### **Продольная распиловка (Рис. А1, А2, D1, E1 & O)**

- Установите диск в вертикальное положение.
- Ослабьте фиксирующие кнопки поворотного стола – основную (28) (Рис. E1) и дополнительную (8) (Рис. А1), но не вывинчивайте до конца. Установите глубину реза, передвинув стол (15) (Рис. А2) вверх или вниз. При правильном положении кончики трех зубьев должны находиться над поверхностью деревянной заготовки.
- Ослабьте фиксирующую кнопку подвижной направляющей (26) (Рис. D1) и передвиньте направляющую вперед или назад, чтобы поддерживать максимально большую часть заготовки. По крайней мере задний конец направляющей должен находиться на одном уровне с передней частью расклинивающего ножа.
- Крепко затяните фиксирующие кнопки стола.

- Убедитесь, что пластиковый защитный кожух (19) находится в зафиксированном положении (Рис. А2).
- Убедитесь, что направляющая планка расположена параллельно лезвию диска.
- Используя шкалу в передней части стола, установите направляющую планку на необходимую ширину разреза. Установите направляющую планку в нужное положение.
- Включите инструмент.
- Медленно двигайте заготовку под переднюю часть верхнего защитного кожуха диска, крепко прижимая ее к направляющей планке. Не проталкивайте заготовку под лезвием силой. Скорость диска должна сохраняться неизменной.
- Не забывайте всегда использовать толкатель (44) (Рис. O).
- Разрезав заготовку, выключите инструмент.

##### **Установка съемного ограничителя для многократных резов одной длины/опоры для заготовки (дополнительная принадлежность) (Рис. P1-P4)**

- Данный ограничитель (10) может быть установлен как с левого, так и с правого конца направляющей (3).
- Для начала ослабьте черную пластмассовую кнопку с насечкой (45) на черной пластиковой детали и передвиньте деталь по опорному стержню ограничителя (46) (Рис. P1).
- Изучите рисунки P2, P3 и P4, решите, какой способ установки наиболее применим для выполнения последующей операции, и в соответствии с этим передвиньте ограничитель.
- Ослабьте шестигранный винт (47) в верхней части направляющей – по необходимости с правого или левого конца, и передвиньте опорный стержень ограничителя по квадратной прорези на конце направляющей (Рис. P1).

Электроинструменты, разработанные в соответствии со стандартом EN61029, не могут использоваться на производстве.

## Техническое обслуживание

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

## Инструкции по эксплуатации

### Удаление пыли

- При распиле древесины всегда используйте пылеудаляющее устройство, выполненное в соответствии с действующими нормативами по выбросу пыли.

Факторы, влияющие на повышенное образование пыли:

- Изношенный режущий диск
- Пылеудаляющее устройство со скоростью воздушного потока менее 20 м/сек.
- Неправильно установлена заготовка

### Транспортировка

- Переносите электроинструмент, используя выемки для захвата руками.



Всегда переносите электроинструмент, переключенный в режим распиловки с установленным верхним защитным кожухом. Никогда не переносите инструмент за защитный кожух.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине.  
Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:

- 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
  - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
  - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
  - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
  - 8.1.4. Стихийного бедствия.
  - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
  - 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
  - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
- 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
- 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 2008 года









№ 1	№ 2	№ 3	№ 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому	Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому	Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому	Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому
Date of receipt / Дата выдачи / Дата видання	Date of receipt / Дата выдачи / Дата видання	Date of receipt / Дата выдачи / Дата видання	Date of receipt / Дата выдачи / Дата видання
Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру
№ 1	№ 2	№ 3	№ 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому	Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому	Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому	Date of receipt / Дата поступления / Дата прийому
Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre / Печать и подпись сервисного центра / Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

№ 4

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

№ 3

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

№ 2

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

№ 1

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервіс орталығының мөрі мен колтанбасы/  
Сервіс марказининг мухр ва имзоси

BY KZUZ



**GB** WARRANTY CARD

**BY** ГАРАНТНЫЙ ТАЛОН

**RUS** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**KZ** КЕПІЛДІК ТАЛОН

**UA** ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**UZ** ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



**GB** months

**RUS** месяцев

**UA** місяців

**12**

**BY** месяцаў

**KZ** ай

**UZ** ой

<b>GB</b> Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
<b>RUS</b> Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
<b>UA</b> Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
<b>BY</b> Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
<b>KZ</b> Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
<b>UZ</b> Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг мухр ва имзоси

## АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RUS

Россия, 121471, г. Москва,  
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1  
тел.: (495) 444 10 70  
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,  
ул. Сырецкая, 33-ш  
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, д. 155/1  
тел.: (727) 250 21 21  
244 64 44

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,  
ул. Берута, д. 22, к. 1  
тел.: (37517) 251 43 07  
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,  
ул. Тамарашвили, д. 12  
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.  
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам  
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,  
в Киеве: (044) 507 05 17  
<http://www.dewalt.ru>

---

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/  
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), з гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/  
Спрауны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі азнаёмлены(а)/  
Түзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/  
Тузатилган ва тулик комплектли махсұлотни олдым, гарантия шартлари билан танишиб чикдим“

---

*Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Подпис покупніка/ Сатып алушының қолтанбасы/ Харидорнинз имзоси*